

9 Γνωστόν  
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ

Αριθ. Έρωτ. Μουσ. VII 29/1978

Α'  
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

~~264 1969~~ / 16-3-70.  
2-3-70

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμόπολις) *Πενταπράκτος*  
(παλαιότερον ὄνομα *Πατριάρχης*), Ἐπαρχίας *Γιαννιῶν*  
Νομοῦ *Πέλλης*.....
2. Ὀνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος *Μαρκίου*  
*Κωνσταντίνου*..... ἐπάγγελμα *Μ. δασματῆς*  
Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις *Πενταπράκτος Γιαννιῶν*  
Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον..... *1*.....
3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες :  
α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον *Κωνσταντίνος Μελανιό-*  
*πουρας*.....  
ἡλικία *56*... γραμματικαὶ γνώσεις *Δημοδ. μ. δ.*  
..... τόπος κατογωγῆς *Πενταπράκτος*  
*Κωνσταντίνος Γιαννιῶν*.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- 1) Ποῖαι ἀγροτικαὶ περιοχαὶ προαρίζοντο διὰ σπορὰν καὶ ποῖαι διὰ  
βοσκήν ποιμνίων ; *Τύρω, Δπό, Κό, Μυρσιό*  
*Δό, Σαφράν, Μασ, Κό, Βαννύ, Δά, Βοσάν.*  
Ἐπὶ τῶν αὐτῶν χωριστὰ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστή-  
ματα ; .... *Χωριστὰ*.....
- 2) Εἰς ποίους ἀνῆκον ὡς ἰδιοκτησίαι ; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα,  
δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτήμονας (Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς  
π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ. ....  
*Εἰς Κον, Μυρσιό, Μασ*.....
- 3) Ὁ πατὴρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν  
γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν  
του ; ..... *Ν. Α. Ι.*.....

- β'. 1) Οί κάτοικοι ασχολούνται μόνον εις την γεωργίαν ή μόνον εις την κτηνοτροφίαν ; ή συγχρόνως εις αμφοτέρας, δηλ. την γεωργίαν και την κτηνοτροφίαν ; η συγχρόνως.....

всего 111 224 400

- 2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν ; .....

- γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων· ποῖοι εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ἄνδρας· ὡς ἄτομα ἢ μὲ δόλοκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; .....

Действительного.

- 2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλῆγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισακάτοροι κλπ.)..... Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ των θέσις ;...

- 3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα;)

- 4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάζαι : ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τροχὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι : ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον : ἡμερομισθίον εἰς χρῆμα ἢ εἰς εἶδος ; *Εἰρη.*

αὐτοῦ τοῦ αὐτοῦ. ὁ δὲ πρὸς τὸν ἄνθρωπον...  
ὁ δὲ πρὸς τὸν ἄνθρωπον... 30. ὁ δὲ πρὸς τὸν ἄνθρωπον...

- 5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο;..... *Ο.Χ.*

- 6) α) Οι νέοι και αι νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπήγαιναν δι' ἀνεύρεσιν  
ἐργασίας ;..... Πορτογαλίας .....

- β) Ἐπιγίγναιον ἐποχικῶς: ὡς ἐργάται..... ἢ ὡς τεχνῖται  
κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πρα-  
ματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ.; .....

071.

- δ'. 1) Πώς έλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζώϊκην κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με καῦσιν: α) τῆς καλαμιάς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος; ....

Η. Ζ. Παναγιώτης... Διά... γινώσκω...  
μαίρεον... θανά... και... ἀνακροθ... Έκκ...

- 2) Πότε ἔγινε τὸ πρῶτον χρήσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; ... μετὰ... τοῦ... 1940...

- ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; ... μετὰ... τοῦ... 1935...

- 1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.).

Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος;

Ποῖος κατασκευάζε τὸ ἄροτρον αὐτοῦ; ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγίνετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ; ... μετὰ... τοῦ... 1935...

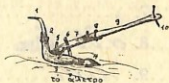
Παῖδα... καὶ... ἀρχὴν... ἐπεμακρύνει... καὶ... ὁ...  
ἐπισκεπτοῦ... μετὰ... ἡγεταῖ... διὰ... σιδηροῦν...  
... καὶ... παλαιῶν... 1940...

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄρότρου με τὰς ἀντιστοιχοῦς ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. ....

1. χερσὶν... 4. ὑ.κ... 7. ο.κ... 10. κτερεῖς...

2. μακρὰ... 5. αὐτὰ... 8. ο.κ...

3. μακρὰ... 6... 9. ο.κ...



- 2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει;) ... 1940 καὶ μετὰ...

- 3) Μηχανὴ θερισμοῦ ...





(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νά μεταβάλετε τήν άνωτέρω άρίθμησιν).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου άρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τήν άροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. — Ἰχνογραφῆσατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐάν εἶναι διαφορῶν τύπων) καὶ σημειώσατε τήν χρῆσιν ἐκάστου.

... *ἔκ. αὐτῶν, δ' ἄλλας αὐτῆς ἰχνογραφῆσαι...*  
*ἢ αὐτῶν ἰχνογραφῆσαι...*



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ άρότρου;.....

- 6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου;.....



- 7) Ἑργαλεῖα διὰ τήν κατασκευήν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ άρότρου (π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, άρίδι, άρνάρι, ξυλοφάι κλπ.).....

*Πριόνι, σκεπάρνι, άρίδα, ξυλοφάι.*



- 8) α) Διὰ τὸν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐκρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) : βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος... *Βουδ. κ. ἡμίονος. κ. κ. ...*

- β) Ἐκρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν ; ... *πρὸς δύο. κ. κ. ...*

- 9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα με δύο ζῶα ἢ το (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ;

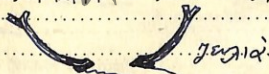
... *Ν. Α. Ι. διὰ τὰ βώδης, διὰ τὰ ἄρσες ... Ο. Χ. Ι.*



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λουρα, ζευῦλες, πιζεῦλια κλπ.). *κ. κ. ...*

*κ. κ. ...*

- 10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερος τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας.



- 11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ : λουρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν).

... *Τ. β. Ι. ...*

- 12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἑνὸς ζώου ;

... *κ. κ. ...*



Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν,  
 τήν ὁποίαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῷον διὰ νὰ προσδεθῇ  
 εἰς αὐτὴν τὸ ἄροτρον.....

..... μετὰ παραμύθια ..... σκευή.



ζ'. Ἀροτρίασις ( ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὥργωνε πάλαιότερον (ἢ σήμερον) : 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης  
 τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος)· 2) γυναῖκα· 3) ὑπηρέτης. Σημειώσατε ποῖα  
 ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας ἀνέπτυξε ἀρχικῶς ὁ ἀροστής  
 ὁ ἰσχυρὸς ἢ ὁ ἀδύνατος ἢ ὁ ἀνέμενος ἢ ὁ ἀνέμενος  
 ἐμπειρὴς ..... μετὰ παραμύθια ..... σπορά.

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ  
 τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλιγον ἄροτρον. (Παραθέσατε,  
 εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) ..... μετὰ παραμύθια ..... σπορά.

2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον.....

μετὰ παραμύθια ..... σπορά.

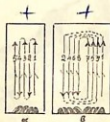
3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῷον) κατὰ τὸ  
 ὄργωμα· μετὰ σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα  
 τῶν ζῶων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδιάσμα ἢ φωτογραφία).

μετὰ παραμύθια ..... σπορά.

- 4) Σχεδιάσατε πώς ἐγίνετο παλαιότερον (ἐπίσης πώς γίνεται σήμερον) τὸ ὄργωμα. Ὁργώνεται τὸ χωράφι μὲ ἀνοιγομένας αὐλάκας (αὐλακίαις) κατ'εὐθείαν γραμμὴν, ὡς τὸ κατωτέρω σχεδιάγραμμα(α);

*Με' ἐπὶ πλάγιον ὄργωσις... αὐτὸ σκαπνύει... α... μ...  
 ἔξ' οὐκ ὀρθῶς... αὐτὸ σκαπνύει... β...*

ἢ ὀργώνεται περιφερειακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β) ;



Σημειώσατε μὲ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐὰν ὑπάρχη ἄλλος τις τρόπος ὀργώματος σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

- 5) Ἡ σπορὰ καὶ τὸ ὄργωμα τοῦ ἀγροῦ ἐγίνετο (ἢ γίνεται ἀκόμη) εἰς λωρίδας (δηλ. σπορὰς ἢ σποριάς, γτάμεις, στασιές, μεσδροάδες κ.λ.π.) ;

*Διὰ πλάγιον... αὐτὸ σκαπνύει... α... μ...  
 καὶ ὀρθῶς...*

Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λωρίς (ἢ σποριά) ; μὲ αὐλακιάν ;

*Με' αὐτὴν καὶ...*

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορὰ τοῦ σίτου καὶ ἄλλων δημητριακῶν μόνον μὲ σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιῇται ἄροτρον ;

- 7) Ποῖοι τρόποι ἢ εἶδη ὀργώματος (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάφοις τῶν αὐλάκων μὲ τὸ ὕψος καθεύτως, πλάγιως, βαθιὰ κλπ.

*Ὀρθῶς... αὐτὸ σκαπνύει... α... μ...  
 3. ὀρθῶς...*

Εἰς ποῖα ὀργώματα (σποράς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων  
ἢ ἄλλων. . . . *καὶ ἡ γὰρ ὁμορφία . . .*

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

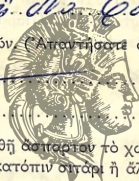
- 1) Διὰ τὴν σπορὰν δημοτηρικῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποίαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. *Πολυμορφία... κ.ο.κ.*

γονται (ονοματολογία) τα όργανα αυτά π.χ. καλλουργία,  
διβόλισμα, γύρισμα κλπ.

Παραμύθια... να πα' έρως  
αφ' ης... αφ' ης... Αλφόνσο... μετ'  
Αλφόνσο... μετ' αυτών... μετ' αυτών  
μεταμορφώσεις... μεταμορφώσεις... μετ' αυτών  
αφ' ης... μετ' αυτών... μετ' αυτών

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπεντήσας ὁμοίως, ὡς ἄνωτέρω)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ

- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δεόν νά ἀφεθῇ ὁ σπαρτὸν τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ-  
νάπαυσιν, διὰ νά σπαρθῇ κατόπιν οἰτάρι ἢ ἄλλο δημητριακόν...

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ

- 4) Πόσα ὀργῶματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιιεργείας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ

της, ἀραβοσίτου, πυγανύων, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ  
ποῖαν ἐποχὴν: *Μὴ τὸν ἀραβοσίτον ἀλλ' οὐ μὲν ἀλλ' ἢ*  
*ἐν τῷ ὄρει.*

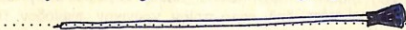
- 5) Ποια εργαλεία ή σκεύη χρησιμοποιούνται: α) κατά την σποράν.  
π.χ. τὸ δισάκι· εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους; Δι. δίσκ. ....

βασιμον (εβρουαϊ) παρρησίαν προσδο-  
μίου καὶ ἀνταρραχίας σου καὶ αἶμα

- β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα): 1) καθαρίζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρουτία) κ.ἄ. καὶ τὸ ὕνι κατὰ τὴν ἀροτρίασιν (ὄργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὅποια κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἐλλειψοειδῇ σιδηρᾷ ράβδῳ, ἣ ὅποια ἔχει τοποθετηθῇ εἰς τὸ ἐν ἄκρον τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον; *Διάσ. σιδηρῶς*

*ξίλας... καυοειδὴς ἢ ἔ. πλ.*  
*βουκέντρος*

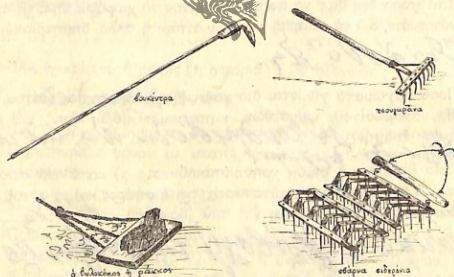


2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνισμα, διβόλισμα);

*ΝΑ!*

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποὺ δὲν ἔχουν ὄργωθῇ (μὲ σκαλίδα, τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὥς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφῇ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματα τινῶν ἐκ τούτων).

*σκαλίδας... τσαπί... βούρα, βούρα*  
*κράνη*



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κήπου· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν



ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν) . . . . .

Факторы и их влияние.

.....



- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγάν) εἰς τὸ ὄργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς καὶ αἱ ἐργασίαι ποὺ ἐκτελοῦν

[illegible]

7) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὀσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορὰ καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκάστου

[illegible]

М. Келес, ошары. Ая, кызыл кызыл, мада

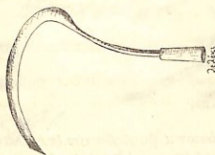
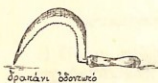
## Β'. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

α. Ἐργαλεῖα θερισμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά.  
(Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·

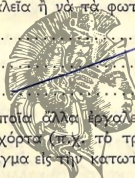
π.χ. μέ τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) . . . . .

Κά' ὁδοῦ δι' ἑλπιῶνι μου β' ζυγίου.



Ἐὰν ᾦσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



- 2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσοι) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφήν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα) *Μτ. 20.66*



- 3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτορ ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτὴ; (Σχεδιάσατε αὐτήν).....

*Υδ. δρεπανι... εδουλοει... 4... υ0664... οχι.*

- 4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο;.....

ἔ. ἔ. φεγγίτι... ἀπὸ ξύρου... ἡ... ἀνταρὰ...  
 τῶ... κόπος... ἀπὸ... κέρμα... ἐν' ἀνταρὰ... με' ἀνταρὰ...  
 ἡ... ἀνταρὰ... τῶ... κόπος... με' ἡ... ἀνταρὰ... ἀνταρὰ...  
 με' ἀνταρὰ... ἀνταρὰ... — 12 —



- 5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά ἐργαλεῖα (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ἄ.) ... *τὰ σιδηρομαχαιρὰ καὶ πικροχρ.*  
*μετὰ τὰ 1924 ἐπὶ τὸν ἀγρολακτὸν καὶ εὐφωδῶν.*
- 6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μὲ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκρίζώσεως καὶ ὄχι διὰ κοπτῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθῶν) ἢ τρωφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) ... *μὲντοι... ἐπὶ δὲ πρὶν... ἐπὶ*  
*ἐκκον... καὶ ρόβης... καὶ τοῦ θύτου...*

β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

- 1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μὲ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερόν μέσον ὁ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σικάλις κλπ. .... *9,15 — 9,20 μ.*

- 2) Οἱ στάχυες ποῦ ἔμεναν ( ἢ μένουν) εἰς τὸ χωράφι μαζί μὲ τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ἢ πῶς λέγονται).

- 3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὅποια παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοὺς τὰ δράγματα (δραξιές, πιάσματα, χεριές, χερόβολα) τῶν σταχυῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα ; .... *οἱ μὲντοι θριατὰς*

- 4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χεριές) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρὸς) χωριστὰ ; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχυῶν εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρώνονται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς) ....

*Περὶ πον... 10-12 χερσὲς μὲν ἀγκυλὰ.*

5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-  
λοῦνται ἀγκαλιές. ....

12... δεμάκια... μίτ... σταβρά...



### γ. Οἱ θερισταί.

- 1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν  
σκοπὸν ἀπὸ ἄλλων τόπων καὶ ποῖον ; .....

Θηρίδες... μ. κ. γυναικες... μ. κ.  
σ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι... μ. κ.  
μ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι...

- 2) Πώς ἡμείβοντο οὗτοι με ἡμερομίσθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'  
ἀποκοπὴν (ξεκοπῆς). Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή· εἰς χρῆμα ἢ εἰς  
εἶδος ; Τὸ ἡμερομίσθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνευ  
φαγητοῦ ; (Παραθέσατε με τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν  
εἰς τὸν τόπον σας ὀνοματολογίαν). ...

μ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι...

- 3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-  
λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ  
τὴν ἐναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-  
λοντό τι εἰς τὴν μέσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται  
κόπωσιν (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; .....

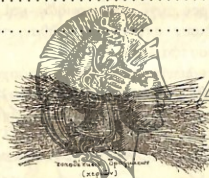
Εἰς τὰς χεῖρας... ἀπὸ τῆς ἀρχῆς... μ. κ.  
μ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι... μ. κ. μαζι...



- 2) Πῶς ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχυν καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χειρίες, ἀγκαλιές ; Πῶς ἐδέοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδεῖς θάμνους, π.χ. βροῦλλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν.....

Οὐδ' ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...  
 οὐδ' ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...  
 ὡς... ἀπαικί... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...  
 οὐδ' ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...  
 οὐδ' ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνοντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκεντρώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκεντρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθετοῦντο ; .....

ὡς... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...  
 ὡς... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...  
 ὡς... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...  
 ὡς... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν... ἔμνησεν...

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ; 1930.



2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισμο) τῶν γεω-  
μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ  
ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ  
ἀρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ  
φωτογραφίαν. *Παλιὰ καὶ νῦν ἀροτρία*



Tổn g

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνηθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν χειμῶνα μὲ ξηρά χόρτα (π.χ. σπασόν, τριφύλλι, βίκου); Ἐάν ναι, περιγράψατε πῶς ἐγένετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ.... *M.A.*

[illegible]

- 2) Πότε ξεθερίζετο ὁ σάνος καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσσαν κ.ἄ.). . . . .

(Παραθέσατε και σχεδιάσματα ή φωτογραφίας).....

- 3) Ζήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμοποιοῦντο ; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετικὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) .....

### Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δεματιῶν πρὸς άλωνισμόν. Συνεκεντρώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ άλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. ....

*τὰ δεμάτια μεταφέροντα εἰς τὴν αὐλὴν.*

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς άλωνισμόν δεμάτια. Εἰς τινος τόπους λέγεται : θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σωρόν ; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως ; .....

*ὁ τόπος ἡλώνι, π.χ. τοποθετοῦνται εἰς σωρόν. (θεμωνιές)*

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας άλώνι διὰ τὸν άλωνισμόν τῶν δημητριακῶν ; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ άλώνι ; .....

*ΝΑΙ.*

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ άλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμού, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου ; Εἰς ποίαν θέσιν ; .....

*Εἰς τὴν αὐλὴν ἀπὸ τὴν οἰκίαν εἰς τὸν αὐτόν.*



- 5) Τὸ ἀλώνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ;  
ἐὰν τοῦτο ἀνήκη εἰς πολλὰς οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρῆ-  
σις του, δηλ. μὲ ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

Μ.ο.σ.α.μ. ε.β.ε.α. σ.α.ο.ρ.ο.μ.α.....

- 6) Ἀπὸ πότε ἄρχεται τὸ ἀλώνισμα καὶ πότε λήγει ; .....

Μ.ο.σ.α.μ. ε.β.ε.α. σ.α.ο.ρ.ο.μ.α.....

- 7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματά-  
λωνο (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνο (μὲ δάπεδον  
ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε τὴν κατασκευὴν ἐκάστου καὶ παραθέσατε σχε-  
διάσμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ)

Μ.ο.σ.α.μ. ε.β.ε.α. σ.α.ο.ρ.ο.μ.α.....

Μ.ο.σ.α.μ. ε.β.ε.α. σ.α.ο.ρ.ο.μ.α.....

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἀλώνι ἐκαστὸν ἔτος, πρὸ τῆς ἐναρξέως τοῦ  
ἀλωνισμού· (π.χ. τοῦ χωματάλωνου· καθαρισμός αὐτοῦ καὶ  
ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρ-  
χει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν  
καὶ ἀχύρων).

Μ.ο.σ.α.μ. ε.β.ε.α. σ.α.ο.ρ.ο.μ.α.....

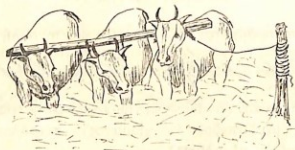
- 9) Ἡ ὥς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἀλωνιοῦ καὶ ἡ ἐναρξίς τοῦ ἀλωνι-  
σμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ; .....

Μ.ο.σ.α.μ. ε.β.ε.α. σ.α.ο.ρ.ο.μ.α.....

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἀλώνι τῶν δεματιῶν, ὅπου  
ὑπάρχει ἀλωνόστυλος, ὡς καὶ τὸ ἀπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἀλώ-

νισμόν ; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἷονδήποτε ἄλλον.

*εἰς τὸν σταχύν... ἐκ τῶν βοῶν...  
ἰπποκρανίου... ἐκ τῶν βοῶν... ἀπὸ τῶν βοῶν...*



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύνων διὰ τῆς χρησιμοπο-  
ήσεως ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

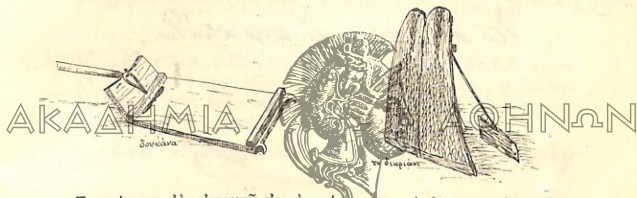
α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύνων διὰ τῆς καταπατή-  
σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).  
Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτα καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλω-  
νίου ξύλινος στῦλος ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος ἀπληγερὸς  
στρούλουρας, δουκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποῦ ἐξαρτῶν-  
ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιάγραμμα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-  
ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-  
κῶς, «νὰ ἔρχωνται γῦρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

*ἔρχονται με' θνυσία... ἐκ τῶν βοῶν...  
ἐκ τῶν βοῶν... με' πύρε... ἐκ τῶν βοῶν...  
ἀπὸ τῶν βοῶν...*

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ  
ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-  
στυλον με' τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειές,  
αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμὸν τῶν ζώων. Εἰς ἄλλους τόπους  
εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ  
μέσον τοῦ ἀλωνίου. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδε-  
μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειές περὶ τὸν  
λαιμὸν ἐκάστου ζώου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται  
ἀκόμη) ἀλωνισμὸς κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

τες καὶ σχετικὰς φωτογραφίας ἢ ἰχνογραφήματα). Τὰς ἡμέρας  
 ὁρίζονται αὖ τὸν πυλῶνα καὶ τὸν ἀντικαταστή-  
 σα καὶ μεταφέρουν μετὰ τοῦ πυλῶνα.  
 (ὅτι ἐνίοτε εἰς ἀγρίους μισοὺς καὶ  
 καὶ παλαιοὺς).....

γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἀλωνισμοῦ διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μη-  
 χανικὸν ἀλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶ εἰς  
 ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω  
 ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχίδων  
 σκληροῦ λίθου ἐξαρθᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται  
 δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἀλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων  
 διὰ τὸν ἀλωνισμόν των.



Σημειώσατε, ἂν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἀλωνιστικὸν τοῦτο  
 μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουκάννα, δικριάνη,  
 βωλόςυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις  
 διαστάσεις. Ἀπὸ ποῦ τὸ ἐπιομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμε-  
 ρον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητρι-  
 ακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἀλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἀλωνι-  
 στικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθή καὶ τὰ ὅσπρια (κουκκιά,  
 ρεβίθια κ.ά.) ἠλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνυομένων καὶ  
 περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων; .....

Εἰς ἀγρίους πυλῶνα καὶ ἀντικαταστή-  
 σα καὶ μεταφέρουν μετὰ τοῦ πυλῶνα.  
 (ὅτι ἐνίοτε εἰς ἀγρίους μισοὺς καὶ  
 καὶ παλαιοὺς).....

δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ νὰ ἐπαναληφθῇ τὴν ἐπομένην. ; .....

Πρώτη 9<sup>η</sup> πρωτῆς μὲν καὶ 1<sup>η</sup>  
4<sup>η</sup> σπερμωτικῆς

12) Ποία ἄλλα ἀλωνιστικὰ ἐργαλεῖα εἶναι ἐν χρήσει; (Εἰς τινας τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικοῦλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν):

Εἰς διχάλι καὶ παρ' αὐτῶν

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἄλωνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκόπους στάχους ; .....

ΝΑΙ

14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζώων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ' κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ της ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτὴν). (Βλέπετε κατωτέρω εἰκόνα) .....

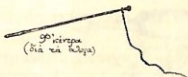
Βουκέντρι

καργί

2 μ.



- 15) Πῶς λέγεται ἡ ἐργασία τοῦ ἀλωνίσματος ἐνὸς ἀπλώματος, δηλ. ἐνὸς στρώματος σταχύων ἐντὸς τοῦ ἀλωνιοῦ. (Ἐν Κρήτῃ καλεῖται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σίτου, κριθῆς, βρώμης κλπ. ἤλωνίζοντο καθ' ἡμέραν *βάλλ. πλεον. φινίνο μια αλωνίς*  
*εὐα' συγχρίνω. εὐα' φινίνο. ρ. φ.*.....



- 16) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες, προτοῦ λιχνισθοῦν διὰ νὰ ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα ἀπὸ τὸν καρπὸν ; (ἐν Κρήτῃ : ~~μέλαμα~~ *λαμί*).

- 17) Ποῖοι ἀλωνίζουν : ὁ ἴδιος ὁ γεωργὸς με ἰδικά του ζῶα ἢ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν ἀκόμη) εἰδικοί ἀλωνισταί (ἐν Αἰτωλίᾳ : βαλμάδες, δηλ. τσοπάνηδες, καλούμενοι ἀλωναραῖοι καὶ ἀγωγιάτες) οἱ ὅποιοι εἶχαν βοδιάς ἢ αἰόγια καὶ ἀνελάμβανον τὸν ἀλωνισμόν.

*βάλλ. συγχρίνω. εὐα' φινίνο. ρ. φ.*.....

- 18) Πλὴν τοῦ μέσου τούτου με ζῶα καὶ με ἀλωνιστικὸν ἐργαλεῖον ὑπῆρχον παλαιότερον εἰς χρῆσιν ἄλλα μέσα χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχυν· π.χ. τὸ κοπάνισμα αὐτῶν με χονδρὸν ξύλον (τὸν κόπανον) ἢ με ἄλλον τρόπον ; (βλ. κατωτέρω ἐν σελ. 26 εἰκόνα).

- 19) Ὁ κόπανος οὗτος πῶς ἐλέγετο· ἐκ ποίου ξύλου κατεσκευάζετο· πόσον μῆκος καὶ πάχος εἶχε καὶ ποῖον τὸ σχῆμά του ; .....

- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγίνετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;  
Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγίνετο (ἢ γίνεται) χρήσις τοῦ κοπάνου;  
(π.χ. φακῆς, ρεβιθιδῶν κλπ.).....



κόπανοι εἰροφιδῶν



ξύλο καμπύλον διὰ τὸ κοπάνισμα  
μικροῦ σπυροῦ δημητριακῶν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγίνετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν  
τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν ; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο  
ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά ;  
Πῶς ἐγίνετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων  
παραγωγῶν ; .....

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα.  
Ἐγίνετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου ; Πόσαι  
στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν ;  
Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ



καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχυῶν ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχους, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) .....

- 22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζῳῶν, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια; Ἐὰν ναί, ποῖα;  
Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας;.....

Αποδοτική κρατική κατ' εξουχί.

- 23) Πότε το πρώτον έγινε χρήσις άλλωνιστικής μηχανής εις τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ..... ΑΘΗΝΩΝ

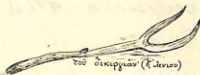
## β'. Δίχνησμα

- 1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοίμασμένοι διὰ τὸ λίνχισμα· (ἐν Αἰτωλίᾳ: λειῶμα, ἐν Κρήτῃ: μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίνχισμα· πῶς λέγεται τοῦτο· (εἰς Κρήτην: θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον: δικριάνι, ἀλλαχοῦ: δικιργιάνι) καὶ ποῖον, τὸ σχῆμα αὐτοῦ... *σχ. ὁ μισθισμένος δ. ὁ δ. ὁ δ.*

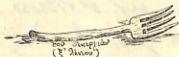
καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ... *οὐκ ἔστιν ὡς τὸ σῶμα τοῦ θεοῦ*  
*Κοίνα ἐν δόξα καὶ δόξα*



oxidizing



τοῦ δικηγόρου (ξένου)



1000 (1000)



τοὺς ἑκκατὰ (ἑξήκον)

Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ;  
Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μαχαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πρᾶξιν ταύτην καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔξιμον τοῦτο. ....

Αθήνα 28/10/2015 ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο :  
φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο.....)

Φιλάκη, Φρίδακι, χρονογραφία του. . . . .  
 Φιλάκη, Φρίδακι, χρονογραφία του. . . . .  
 Φιλάκη, Φρίδακι, χρονογραφία του. . . . .



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΝ

- 3) Ποῖος λιχνᾶ (ἀνεμίζει)· ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστῆς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

[illegible]

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὁποῖα μετὰ τὸ λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦνται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κόντυλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεταί δεύτερον ἄλῳνισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

1. Πρόταση. Τα μυστικά απομνη-  
στεύονται με απλό μυστικό από  
τα μυστικά με βρίττε

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλ-  
νισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλῶνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-  
ηθίζεται τοῦτο .....

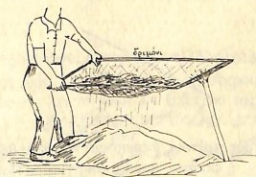
- 6) Ἀφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα  
χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ; .....

Ὁ ἀποχωρισμὸς... γίνεται μετὰ τοῦ ἀνεμίσματος... συνεχῶς  
μετὰ τὴν ἀποκρίσην τοῦ σιτικίου... ..

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομοσκρυσμένων τῶν ξένων αὐτῶν  
ὕλων ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου· ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

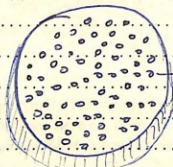
ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



νων μετὰ ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μετὰ τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον  
κατὰ τόπους : βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερῶς τοὺς ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἄχυρα καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν) .....



σφαρίνι.

- 7) Ὄταν ἐτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν ; Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυρός ; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λιχνίσματος (θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνησις καὶ ἀσπασμὸς τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ; .....

ὡς ἐν τῷ σχήματι φησὶν. Ὁ σταυρὸς  
μετ' αὐτοῦ ἐπὶ τῇ κορυφῇ τοῦ σωροῦ  
ἐπὶ τῇ κορυφῇ.

- 8) Ἀλλὰ ἔτι μὰ προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σίτος, κριθή κλπ.) εἰς τὴν ἀποθήκην. ....

γ'.1) Ποῖαι ὀφειλαὶ πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως εἰς τὸ ἀλώνι· π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνήθεια. Ἦρχετο ὁ δεκατιστὴς εἰς τὸ ἀλώνι; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγίνετο ἡ μέτρησις τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἰπραξιν ὑπὸ τοῦ δεκατιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν





κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; ... *Εἰ... καὶ ἀρχαῖον...*

- 5) Πῶς ἐγένετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ  
θερισμοῦ ἀπὸ τοῦ καλυτέρου στάχους ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

*καὶ ἀρχαῖον... ἀρχαῖον... ἀρχαῖον...  
μετὰ... μετὰ... μετὰ... ἀρχαῖον... ἀρχαῖον...  
ἀρχαῖον... ἀρχαῖον... ἀρχαῖον... ἀρχαῖον...*

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-  
σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτὴ) ἐκ σταχυῶν,  
τὸ ὁποῖον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπίσθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτὴ αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα της ; ποῦ φυλάσσεται.  
πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ...

#### Δ'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν  
τόπον σας ἀναμμα φωτιᾶς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-  
γέννων, ἑσπέρas 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-  
τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρas τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

*καὶ ἀρχαῖον...*

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ; ...

*Παραμονὴ... ἀρχαῖον... ἀρχαῖον...  
καὶ... ἀρχαῖον... ἀρχαῖον... ἀρχαῖον...*

2) Πῶς λέγεται ἡ φωτιά αὐτή; (π.χ. φανός, ἀφανὸς κλπ.).....

β'. 1) Ποιοὶ ἀνάπτουν τὴν πυράν; παιδιὰ, ἡλικιωμένοι, ποῖος ἄλλος;....

Παιδιά

2) Ποῖος ἢ ποιοὶ συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διὰ τὴν πυράν.  
Τὰ κλέπτουν; "Αν ναί, ἀπὸ ποῖον μέρος;.....

Καὶ παῖδες... ἐλθόντες ἀπὸ... τοῦ  
εὐραίου... καὶ... κυαδίνης...

3) Πῶς γίνεται ἡ συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

Ἡ συγκέντρωσις γίνεται ἐν τῇ  
ἐκείνῃ... πρὸς τὴν ἀγορὴν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποῖαι αἱ συνήθειαι εἰς κάθε τόπον διὰ καθὲ πυράν;

1) Προσευχαί, διάφοροι ἐπικλήσεις, εὐχαι, ᾠδαί, κρότοι, θόρυβος.  
Καταγράψατε τὰ σχετικὰ κείμενα.....

Ἐκείνοι... ἀπὸ... τοῦ κυρίου... ἔρχονται...

2) Πηδῆματα, χοροὶ γύρω ἀπὸ τὴν πυράν. (Περιγραφή λεπτομερῆς)

Καὶ παῖδες... παῖδες... ἀπὸ... τοῦ  
ἐκείνου...

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.) ....

- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

- 5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφήν τοῦ ἔθιμου εἰς τὸν τόπον σας

Αἱ πυρὶ αὐτὰς εἰν σημασίαις...  
 αὐτὰς δὲ ἀνακαίνω καὶ παλαιὰν  
 καὶ αὐτὰς καὶ αὐτὰς καὶ αὐτὰς  
 ποὶ εἰς τὴν αὐτὴν εἰς τὴν αὐτὴν

ὁ ἀνθρώπος

Ἡμεῖς πάντες διδάσκοντες

Ἡμεῖς αὐτὴν εἰς τὸν ἀνθρώπον  
 ἐκείνον μὲν 16<sup>ης</sup> καὶ 1970



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



RECEIVED THE CLERK

RECEIVED THE CLERK

RECEIVED THE CLERK

3534

RECEIVED THE CLERK



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΝ  
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΝ  
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΝ

Παλαιά

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

3/θέσιον Δημοτικόν Σχολεῖον

Πενταπλατάνου

Ἀριθμ. Πρωτ. 17

Ἐν Πενταπλατάνῳ τῇ 16-3-1970

Πρὸς

τὸ Κέντρον Ἑρεῦνης τῆς Ἑλληνικῆς  
Λογογραφίας

Εἰς Ἀθήνας

"Ἐχομεν τὴν τιμὴν νὰ ἀποστείλωμεν, Ὑμῖν, συνημμένως, τὸ ἀποσταλὲν ἐρωτηματολόγιον, ὁ ὅτι γεωγραφικὰ ἐστὶν ἀρτια καὶ κατ' ἔξοχον πυρᾶς, συμπληρωμένον, ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ δέ καὶ λογογραφικὸν ὕλινον ~~παραμένον~~ σχετιζόμενον μὲ τὰ ἥθη καὶ ἔθιμα τῶν παρεδόντων κατὰ τὴν βάπτισιν, τὸν γάμον καὶ τὸν θάνατον.-

Μετ' ἀτιμῆς

Ὁ

Διευθυντὴς τοῦ Σχολείου



Α. ΚΑΝΝΑΒΟΣ





Εἰς τὸ αὖτις τὴν πλημὴν ἔρχονται οἱ ἀποκαταστάται ἀρχὴ  
καὶ τὴν ἐσώσαν. δι' ἡλπίαν καὶ θάρρος εἰς ἔσπερον σωτηρίαν  
ἀπὸ τῆς γενέσεως καὶ γέροντος μετ' ἐσώσαν ἔν γὰρ ἐσώσαν  
αὐτοὺς οὐδὲν ἢ ζωοποιῶν καὶ ἕνα σώσει μετὰ τῶν, σωτηρίαν,  
ἐσώσαν, καὶ γένος.

Kypians. Πρωι ἀνίστη εἰς τὰ σκῆνα τῶν μελλόντων μαρτύρων  
οἱ υἱοὶ καὶ υἱαί, εἰς τοὺς ἑσώτους γινέσθαι παρὰ σὲ.

Μετά το γάμο, η σύζυγος εργάστηκε ως γραμματέας στην εταιρεία του άνδρα, ενώ ο ίδιος συνέχισε να εργάζεται ως υπάλληλος στην εταιρεία του πατέρα του. Ο άνδρας και η γυναίκα είχαν ένα παιδί, έναν υγιή αγοριό, ο οποίος μεγάλωσε ως υγιής και ανεξάρτητος άνθρωπος.

Πριν ξεκινήσουν για την Κυριακή ο γαμπρός μαζί της άνοι-  
 θίας τον συγγενή ναρκωτή τον κομπάρσο μαζί το ελάι  
 και 'εν συνεχεία και τον φίλο Μόρμ. Ο γαμπρός έφτια-  
 γανέλον της νύμφης αὐτὴν τὴν πατέρα του ἔδωκε ἀπορίχοντος γὰρ  
 ἐπὶ τὰς αἰσας, ἡ δὲ ἀνδρὰ ἀποκρίθη τὸν διαγγέλλο  
 γαμπρό με ὡς γαμπρό λαὸς γαμπρὸς. Ο γαμπρός τὴν ἀνέβη  
 καὶ ἡ ἀπονομία του τὸ γαμπρὸς, ἡ δὲ ἀνδρὰ τοῦ βίβη  
 ἄλλα καὶ τὴν γαίαν Μανὲ τὴν αὐτὴν ~~ἀνδρὰ~~ ἡ νύμφη  
 ἔφτιασε καὶ τὸν κομπάρσο διαγορε ἔφτια. (καὶ ἔστω γαμπρὸς καὶ νύμφη)

Μηνά καταγράφω εἰς τὸ βιβλὶν τοῦ γαμήριου καὶ τὴν νύκτα  
~~καὶ τὸ ὄππῃ~~ πόρῃ ἐπαιήθη εἰς τὸ βιβλὶν καὶ τὴν πρώτην δουλεί-  
αν. Ἐν τῇν εὐχολῇ τὴν ἐνδοξά καταγράφω μὴ εἶνα ὡς κινεῖται γυ-  
μνασὶν ἐνδοξῇ καὶ μὴ μὴ ὡς ἐστὶν, τοσούτῃ παραγράφω καὶ.  
Κάνει τὴν νύκτα τοῦ ὡς καταγράφω δουλείαν καὶ καὶ  
εἰς τὸ βιβλὶν τοῦ ὡς κινεῖται καὶ τὸ τοσούτῃ καὶ τὸν εἰς  
τῇν ὡς ἐστὶν. Πρατὸν τοῦ πόρῃ τοῦ τοσούτῃ καὶ τὸν  
τὴν νύκτα ὡς ἐστὶν καὶ τὸν πόρῃ ὡς ἐστὶν τὸν γαμήριον  
καὶ τὸν εἰς τὸ βιβλὶν. Ὁ Κωνσταντῆς ἐπαιήθη εἰς τὸ βιβλὶν  
τοῦ καὶ καταγράφω ἀρχὴ τῇν ἐπαιήθη εἰς τὸ βιβλὶν  
τὴν νύκτα ὡς ἐστὶν ὡς ἐστὶν ὡς ἐστὶν εἰς τὸν ὡς ἐστὶν

το γαίωμα. Το βράδυ πριν από το δεικνόν μεταβαίνουν με  
 τα νεαρά και τους γονείς, και παίρνουν τον κορμάρη  
 όστις είναι και άρχηγός του γάρου "ένω ενώ ο κορμάρης"  
 κατά την ώρα του δείπνου ή νύκτα της επί παρα-  
 ρέστατος εν τω παλάτιω ως και ο γαίωμας, συγκαίνει σπονδών  
 του κορμάρη και νέων επ' αόρις δυνάμεις.

Όταν λαμβάνει το γαίωμα τον ένοχον πάντοτε το κορμάρη  
 που ο άρχηγός της νύκτας ή έφτος της συγγενής της μετέ  
 των φίλων του, συγκαίνει εν τω παλάτιω του χωρίου  
 διά να γίνουν, διακρίβωσις, διακρίβωσις έρμηνεία από τους  
 διοικητικούς υπεύθυνους και γαίωμα.

Δευτέρα. Το πρωί θα είναι η νύκτα ένα πιάτο και θα παρασκευ-  
 ηται ένα κομμάτιον και ένα παρόμοιο.

Είδηθα θα αναδείξει το δικαστήριο της και εν τω παλάτιω τα  
 ενοχώλια ή γαίωμα τα ενοχώλια.

Το άστυμα οι συγγενής της νύκτας της συγκαίνει γαίωμα και  
 διαγορά γροίτα. Το βράδυ οι παρόμοιοι έτοιμάζουν γαίωμα και  
 παρόμοια και συγκαίνει να γίνουν όλοι μαζί έφτος εν τω  
 γαίωμα το οποίο και έφτος εν τω νύκτα, πριν δι' αόρις  
 το γαίωμα συγκαίνει και παίρνουν τον κορμάρη από το σπίτι  
 του. Κατά την διάρκεια του δείπνου μαζί γίνονται οι παρο-  
 ρήσεις ισοσταθίας από την νύκτα. Μετά το γαίωμα ή παρόμοια  
 του γαίωμα σπρίγινι δεικνόν με παρόμοια διά να διακρίβωσι  
 οι παρόμοιοι άφου πρώτον είχαν εν τω σπίτι της συγγε-  
 νείας. Το χρίντι το δείπνο ο κορμάρης.

Τρίτη. Το βράδυ ο γαίωμας προσκαλεί τους στενούς συγγε-  
 νείς και τους νέους παρόμοια.


Τετάρτη. Το βράδυ η νύκτα άφου πρώτον παρακαλούν την  
 αρμόδια της μετέ των γονέων αυτής θα διακρίβωσι εν  
 τω παλάτιω της συνοικίας, θα βάρη εν τω σπίτι της μετέ

δραχμή και έξι ουάκια γοίτρε έσομην, θα τίν πλυγ μέτω  
και τίν άρηνει να παρασφεί 'από το έλμα το κρέμα  
έξισμην. Έως τρέχη το νάριεκα παρασφένου από το έ-  
λατος, ουά να τρέχουν και οι θυγατροί (ή έλμα) το έ ν-  
ου άντρούρου.

Πέποι. Ο πατέρας με γρά (5) παύση να με το  
ανδρόγυνος εν το στήν του.

Παρατίθεται το βιβλίο ο ποιητής τους πάντες γραφίς μου  
 Γαλιμαριώων 'επί. Η ψαλμωδία της νύκτος κατή τον  
 γαβρὶν της κί ρλα (3) καλούρια

Ἰάββαρον τὴν μετὰ τοῦτον ὁ νομάρχης τοῖς καίτοι καὶ ἐπὶ  
οἱ. Τοῖς ἀλλοῖς οὐκ αὖτε εἰς τὸ κοινὸν τοῦ νόμου καὶ τα-  
νομήσαντες.



Κυριακή. Τίλικα γίνεται πράσινη την μεσημέριαν εἰς τὸ  
 ἔσχατον ἄκρον καὶ ὁ γὰρ τοῦ ἡλίου  
 κατὰ τὸν θάνατον - Μικροβύου

9) Kara röv Davaröv - Muxibova

[illegible]

4) O "andes piven a'f'p'eros 'rai'(6) f'f' 'ebd'p'idas

5) Η ομορφιά του θανάτου δεν φέρει να αρθεί να  
αγωνισθεί 'ωσ' (9) 'εννία ήμεις

6) Οι γυναικες εις τα 'ασηρλαου ούκ και οα ουναν  
 7) Το εβραϊσ εις οριον και

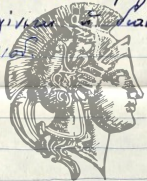


να παραλάβω τὸν νεκρὸ ἀπὸ τοῦ εἶναι καὶ ἐκτὸς αὐτοῦ  
τοὺς δίδουν ἀπὸ μίαν δραχμὴν ἐνὼ εἰς τὸν ἐγκτήριον καὶ  
ψάρον ἀπὸ ἑνὲν πεντάπραχμον.

Τὰ μαυρίδια δίδονται εἰς τὴν ἡγεσίαν, μετὰ δὲ τὴν  
ταμίαν δίδεται καὶ τὰ αἰσχροὺς ὡς ἰδίαιά των.

9) Μόλις γύη ὁ νεκρὸς ἀπὸ τοῦ εἶναι, ἐπὶ τοῦ παύσα-  
τος ἀκριβῶς καὶ τοῦ ἐκτίου ποσὶ <sup>ἐπιτίμωσις</sup> ~~κατατίμωσις~~ ἢ κατὰ  
τοῦ θανόντος, παρτίωνται ἕνα παρτί διὰ τὴν μὲν γύην ἢ  
χαρὶ καὶ ἢ εὐτυχίᾳ ἀπὸ τοῦ εἶναι τοῖ Τὴν γύην ἢ μὲν  
μετὰ τὴν θανήν, ὅπως σχεδὸν οἱ γυναῖκες ἀνταλλάττειν  
εἰς τὸ κοινωτήριον ἀπὸ ἑνα δίδωμι μὲν δίδωρα (γροῖα,  
ἄρτον μωροζιττα <sup>Φυρί</sup>) διὰ τὰ γάμον ὅπως τίθουν ὁ  
ἀποθανὼν καὶ ἑστῆναι γίνονται ἐκ τῆς θανάτου μετὰ τὴν.

Φ γὰρ καὶ καλῶς



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ